

山东师范大学

硕士研究生入学考试试题

考试科目：基础俄语

- 注意事项：1. 本试卷共 5 道大题（共计 23 个小题），满分 150 分；
2. 本卷属试题卷，答题另有答题卷，答案一律写在答题卷上，写在该试题卷上或草纸上均无效。要注意试卷清洁，不要在试卷上涂划；
3. 必须用蓝、黑钢笔或圆珠笔答题，其它均无效。
4. 考试结束后将本卷装入试题袋内，不得带走，否则以违纪论处。

I. Прочитайте следующие предложения, выберите подходящие варианты и вставьте их в пропуски.(20 баллов)

1. Характером он ①, такой же решительный.
А. на отца В. в отца С. в отцы
2. Мы должны ② все потенциальные возможности для осуществления модернизации страны.
А. использовать В. пользоваться С. использоваться
3. ③ может быть только один.
А. Выхода В. Выходов С. Выход
4. В любых обстоятельствах она знает, как ей ④.
А. поступала В. поступить С. поступать
5. Осенью птицы ⑤ в тёплый край, весной ⑥ обратно.
А. улетают ... вернутся В. улетают ... возвращаются С. улетят ... вернутся
6. Заметив испуг ⑦ лице у мальчика, я стала успокаивать его.
А. по В. на С. в
7. Спать не хотелось, ⑧ было беспокойно, тяжело.
А. в душе В. на душе
8. Старик ищет ⑨ в толпе.
А. кого-то В. кого-нибудь С. кое-кто
9. Мне показалось, будто он хочет ⑩ сказать.
А. что-либо В. что-инбудь С. что-то
10. Боясь II на поезд, мы решили взять такси.
А. опоздать В. опаздывать

II. Переведите данные фразеологизмы или фразы на китайский язык. (20 баллов)

1. На этот вопрос он даже не ответит.
2. Что посеешь, то и пожнёшь.
3. Дома его ругали за что-то. То ли он опоздал на урок, то ли пошёл в кино, вместо того

чтобы идти в школу.

4. Свои люди – сочтёмся.

5. Каков привет, таков и ответ.

III. Переведите следующие предложения с китайского языка на русский. (20 баллов)

1. 我刚进教室，就响起了上课铃。
2. 请准备好您的票，五分钟后就要开始检票。
3. 女孩对着镜子时而照左边，时而照右边。
4. 不能因为我让妈妈和爸爸为钱发愁。
5. 广场上人声嘈杂，就象暴风雨中的海洋在咆哮。

IV. Переведите данные ниже микротексты с русского языка на китайский. (40 баллов)

1

Язык относится к числу общественных явлений, действующих за всё время существования общества. Он рождается и развивается с рождением и развитием общества. Он умирает вместе со смертью общества. Вне общества нет языка. Поэтому язык и законы его развития можно понять лишь в том случае, если он изучается в неразрывной связи с историей общества, с историей народа, которому принадлежит изучаемый язык и который является творцом и носителем этого языка.

Язык есть средство, орудие, при помощи которого люди общаются друг с другом, обмениваются мыслями и добиваются взаимного понимания. Будучи непосредственно связан с мышлением, язык регистрирует и закрепляет в словах и в соединении слов в предложениях результаты работы мышления, успехи познавательной работы человека и, таким образом, делает возможным обмен мыслями в человеческом обществе.

2

Выяснилось, что, цена на квартиру в Москве в последнее время снижается. Там же жилье и самое дорогое: в среднем 2290 за квадратный метр. Самое дешевое – на юго-востоке столицы: 1360 долларов за квадрат. В целом можно отметить, что в последнее время наметилась следующая тенденция в оценке стоимости жилья: стоимость квадратных метров перестает сильно зависеть от близости к метро, ведь тот, кто в состоянии купить отнюдь не дешевое жилье в столице, тот, как правило, может себя порадовать и личным авто. Соответственно, привязка к метрополитену постепенно уходит.

С лета аналитики ломали головы над тем, что происходит, и почему цены на недвижимость больше не растут. Однако ни сезонным затишьем, ни июльским банковским кризисом ситуацию не объяснишь. Есть лишь один аргумент: спрос на квартиры упал потому, что они достигли того ценового порога, когда расти уже некуда. Ни у кого зарплаты не растут на 20% в год, так что догнать убежавшие все это время цены людям становилось все трудней.

V. Сочинение. (50 баллов)

Напишите сочинение (не меньше 300 слов) на тему «Моя мечта».